ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAHUEBS 15 DI JUNI 1961 — Nr. 4061

Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR!

ELMAR

Tel. 2170

pa prijs barata — comestible di alta calidad y servicio sin igual

NIKI HABIBE JR. — SUPERMARKET

agente di e famoso productonan manera: S & W, Tobler Chocolate, Snow Crop, Beereater Gin y Emborg.

SEMINARIO DI HOTEL DI C.T.A. A CUMINZA AYERA

ORANJESTAD — Ayera mainta pa diez'or a cuminza den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel na Palmbeach e di tres seminario anual di e Caribbean Tourist Association cu un oracion corto di pader Copray y un cantidad grandi di optimismo. Nos a conta cincuenta delegado, loke nan a jama un cantidad masha bon. E delegadonan tur tabata managernan di hotel for di den Caribe y otro personanan kendenan ocupacion ta estrechamente cera cu turismo pa e islanan aki.

UN BIENVENIDA CORDIAL A SER DUNA NA E CINCUENTA DELEGADONAN

Palabranan cordial di bienvenida a worde expresa ayera durante di e session di apertura door di e manager di hotel Gene Berry, e hefe di Toeristenbureau local Michael S. Kuiperi y e Gezaghebber Interino Isaac S. de Cuba. Tur e oradornan a expresa nan deseo cu di un banda e delegadonan lo a sinti nan mes na cas na Aruba y di otro banda cu e seminario lo contribui pa haci e area di Caribe na un centrro di vacacion mas atractivo ainda pa viaheronan di aki cerca y di paisnan lehano.

Despues di algun otro observacionnan comercial door di e presidente di e reunion Ralph Breshears y e general manager di C.T.A. na New York, Nicholas Craig, palabra a ser duna na diputado O. S. Henriquez, kende a tene un splicacion corto pero claro tocante e „projectonan economico di Aruba".

El a cuminza cu algun cifranan, cualnan a duna un bista basta cla di e posibilidadnan turistica di Antillas. Na 1959 segun estadisticanan un cantidad di 820.000 Mericanonan a bishita e area di Caribe, contra di 670.000 cu a bai Europa. Sacando e gastonan di viahe afor e 820.000 personanan aki a gasta den e area di Caribe un suma di 230 miljon dollar, di cual suma segun calculacionnan digno 7 miljon dollar a keda na Antillas Hulandes. Pa bolbe un biaha mas riba e 820.000 turistanan: di e grupo aki 91 porciento a haci un viahe di placer, mientra 60 porciento antes ya a jega di haci un bishita pa e area di Caribe. Hasta tabatin 39 porciento cu a regresa pa e isla na unda tambe ya nan tabata di prome biaha.

Expectacionnan haltu

E expectacionnan di esnan bon na haltura ta, cu na 1969 e cifranan di 1959 lo bira tres bes mas grandi si e desarollo actual por sigi continua. Sr. Henriquez a splica com Aruba te corto tempo pasa a cuminza tuma parti den turismo, door di cual e isla aki awor ta hopi mas atras cerca hopi otro regionnan cerca, cualnan hopi mas prome a dedica nan mes na e industria particular aki. E causa, cu Aruba tabata asina laat, ta keda den e hecho, cu aki den e periodo prome cu e lay off-nan na Lago, nan tabata asina bon pa pensa riba e industria di turismo. E diputado a pinta e esfuerzonan cu e gobierno insular ta haci actualmente pa alcanza e retraso aki.

Sr. Henriquez a conta com Aruba Caribbean Hotel, „De Olde Molen" y „Garuda" tur tres a worde o lo worde traha cu apoyo di gobierno. Hasta el a papia di un restaurant grandi pa turista cu no a worde menciona anteriormente. El a informa tambe di e plannan pa haci Aruba Caribbean Hotel mas grandi, mientras cu ademas el a conta di e combersacionnan serio cu ta worde hiba actualmente pa construccion di dos otro hotelnan grandi na Palm Beach. E lucha ta, asina el a bisa, pa despues di cinco anja tin acomodacion di 1000 kamber disponibel na e beach aki, ya pa alcanza den un termino di 4—5 anja e retraso cerca otro regionnan di turistas. Ademas a worde anuncia e reciente inversionnan, completo o parcial di gobierno: e fabrica di awa y electricidad di 12 miljon dollar, e Aruba Caribbean Hotel di 7 miljon dollar inclusive inventario, y e Nutriculture Farm di 800.000.— dollar. Naturalmente a ser papia tambe di e industrianan quimica cu t'arriba man, cualnan ta worde calcula di bin costa 40 miljon dollar.

Despues di e discurso di diputado Henriquez e cocktail a worde sirbi den Papiamento Room. Orador durante di e lunch cu a tuma lugar despues tabata sr. Bob Stein, for di Chicago, kende a papia tocante „Hotel Marketing". Henter atardi nan a tene reunion, despues di cual pa seis 'or y mei un recepcion a ser sigi pa un banke, na unda sr. Irwin Robinson, editor di e corant „Travel Weekly" a papia tocante „A New Era in Travel Merchandising".

Awe mainta e reunion ta worde continua den Klompen Klub cu un discusion tocante advertising & public relations in „Caribbean Resorts". E reunion di parti mainta a worde conclui cu un discurso di sr. Charles Larrabee tocante „Selling the Caribbean. Despues di algun cocktails y un barbecue nan a bolbe atrobe pa Klompen Klub pa un reunion corto. Awe nochi no tin nada riba programa.

Majan manita e tema di e deliberacionnan lo ta „Sales & Travel into the Caribbean" mientras cu sr. Alex Ellis for di Trinidad lo tene un charla tocante „Hotel Schools".

Despues di desayuno mayan mainta senjor Charles Horrworth lo papia riba „Regions that have worked ogether". Regionnan cu a traha huntu. Mayan atardi nan lo tene e sesion final cu lo dura di dos 'or y mei te cinc'or Un recepcion di seis'or y mei pa ocho'or y un banquete despues ta forma e final di e seminario aki.

Consul 315; e Ford asina comenta na NEME'S

ORANJESTAD — E Ford Ingles chikito Consul 315, cu nan ta jama „un salon pa cuater o cinco hende sinta" den e dianan aki a sabi di hala su rumannan mas grandi un banda y busca un lugar pa e mes pronk den e salanan di firma Neme's den Columbusstraat. Pero e auto aki den su afan pa luci tur e cualidadnan cu e tin, a worde stroba pa un cantidad di persona cu den e dianan aki ta bishitando Neme's pa purba henter e sistema di e producto unico aki di Ford Motor Company Limited, Dagenham, Inglaterra.

Tira por chemplo un bista riba e parti adilanti di Consul 315 manera cu e ta para actualmente den e showroom di Neme's y bo ta hanja e impresion, no mirando e otro partinan di e auto, cu aki ta trata di un auto grandi Americano. Ta percura pa esaki e dos luznan grandi o'hochi y e bumper briljante cu e cinco streanan riba dje.

E interior di e auto aki cu nan ta jama „e salon di sinta pa cuater o cinco hende" ta loke mas ta sobresali. E tin un acomodacion grandi, duna den dos diferente color y cu un tapijt diki den suelo. Corremento den e Ford aki, no importa com largo e distancia ta, no ta cansabo, ya cu den henter e Consul 315 tin lugarnan pa sosega bo mannan. Na momento di drenta bo ta mira caba com comfortabel e auto cu dos porta aki ta. E sienta di adilanti ta worde manda pa dilanti y e persona cu kier sinta patras no tin mester di keda tene e sienta padilanti y e por camna bai comodamente patras.

Una vez paden, bo ta ripara cu tin mas espacio pa bo cabez move, pa motibo cu e glasnan di patras ta poni den un posicion net contrario cu otro autonan.

Papiando di e parti tecnico e Consul 315 ta sobresali pa su construccion solido. Kiko cu pasa riba caminda bo por para mes ora.

Esaki ta di gradici na „disc brakes" cu ta pega na e wielnan di padilanti y cu ta tuma 70 pct. di e forza di brake.

E motor di e Consul 315 ta di 4 cylinder y nan ta jamele un „oversquare engine" di 1.340 c.c. Cu capacidad ta di 65.5 forza di cabai.

E cualidadnan di e auto chikito aki ta hopi pa menciona. E mihor prueba ta ora cu bo ta sinta den un di nan. E Consul 315 sinta riba caminda lo papia pa su mes. Tur e cualidadnan lo ta den revolucion e ora ey. Hasta e persona cu ta sinta aden.



ATARDI PA MAJORNAN NA A. DE VEERSCHOOL

SAN NICOLAS — Diabierne awor 16 di juni lo tin na Abraham de Veerschool un atardi pa majornan. E bishita cu e majornan di e muchanan di scool por haci e atardi aki ta dura for di 3'or y mei pa 5'or y mei. Lo tin oportunidad pa e majornan combersa cu e maestronan tocante di progreso di nan jiunan na scool.

Portavoz Argelino tocante e conferencia di paz

GENEVE, 14 di juni — E portavoz di representacion Argelino na e conferencianan di paz a declara ayera nochi, cu suspension di e conferencia pa dies te diescincu ta un decision cu e Francesnan a tuma riba nan mes.

Portavoz Redha Malek a participa cu un conferencia di prensa, cu su representacion a pidi e Frances, pa tene un reunion awe of mayan pa elabora proposicionnan concreto pa continuacion di e conferencia. Minister Joxe y sobra miembronan di e delegacion Frances a rechasa e proposicion aqui. Malek a bisa tambe cu e delegacion Argelina, ora cu a resulta cu e Francesnan tabata decidido pa suspende e conferencia, a declara cu nan ta contra e suspension aqui.

Segun circulonan Frances di conferencia e deliberacionnan aqui di es diescincu dia lo no cuminsa automaticamente. Tur cos lo depende di un elemento nobo, cu lo mester hustifica un reanudacion.

Tsjombe lo haya puesto den gobierno central di Congo

LEOPOLDSTAD, 14 di juni — Na Leopoldstad nan a informa cu e lider di gobierno di Katanga, Tsjombe, lo haya un puesto den gobierno central di Kongo. Esaqui nan a bisa despues di regreso di e secretario di estado pa asuntunan exterior, Kasongo, for di Geneve y Brussel unda el a papia cu representantenan Katanges.

Na e deliberacionnan aqui, di cual actualmente nan atstudiando e resultadonan na Leopoldstad, e asuntu principal tabata e destino di Tsjombe quende actualmente obligatoriamente ta queda den un campamentu militar na Leopoldstad.

Na robez Albert Raven, e managing director di Aldo Travel Bureau, hunto cu su secretaria srta. Clara Arends, ocupadisimo den e oficina den Wilhelminastaat. E unico dos forzanan den e oficina di viahe aki.



"Aldo Travel Bureau" ta bende pasashi pa tur parti di mundo

ORANJESTAD — Tur hende cu pasa den Wilhelminastraat, sea di dia o anochi, ta enamora di e oficina chikito „Aldo Travel Bureau" na Wilhelminastraat 13, enfrente di Aruba Tivoli Club Cu su colornan bunita y moderno tanto paden como pafor e Travel Bureau di mas chikito na nos isla ta ofrece un servicio enorme na e publico. Aldo ta duna e facilidad di viaha cu avion o cu bapor for di Aruba pa Corsow, for di Aruba pa Bombay, India, o com ieuw cu bo kier hai.

Nos ta sigur cu hopi hende na e isla no tin un idea kiko e lugar chikito ey airecondiciona ta nifica desde cu el a habri su portanan dia 1 di october anja pasa. Pa bisa berdad, nos tampoco no tabata sabi y ta pesey, camnando den Wilhelminastraat tabata manera cu e oficina di viahe aki mes a hala nos pa un bishita di un rato.

Aldo Travel Bureau ta brinda net suficiente acomodacion pa Albert Raven, e managing director, y su secretaria, Clara Arends, traha e trabaunan di tur dia cu tin biaha t'asina hopi cu nan ta roba algun di e horanan di anochi tambe.

Foldernan di casi tur paisnan na mundo ta dorna e muraya di pabau y e stulnan comodo y suave ta invitabo na sinta.

E oficina di viahe aki ta duna un servicio na personanan cu kier viaha pa tur skina di mundo sea cu avion o cu bapor. Esey kier meen si cualkier habitante kier haci otro siman, otro luna o aki seis luna un viahe pa exterior, „Aldo" por percura pa e hanja e pasashi necesario den e mas minimo di tempo. Ta djies e bishita pa Aldo Travel Bureau pa duna e informacionnan necesario ta tur loke mester haci. Naturalmente un persona cu sali di aki di viahe kier hanja un bon hotel y bon transportacion y talvez kier participa den e tournan cu bus o trein na otro paisnan. „Aldo" ta prepara tur esaki. Estranheronan cu kier bishita e isla ta contact e oficina aki pa hanja un hotel y transportacion riba nos isla.

F A T U M — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

„Aldo" ta traha cu tur e companianan di aviacion comercial y tambe cu majoria di bapornan cu ta bishita Caribe y aki na Aruba nan tin servicio fiho cu KNSM y Grace Line, y naturalmente cu e otro vapornan tambe.

Viaha sigur

Viaha sigur, viaha cu „Aldo" ta un lema cu por worde aplica pa e oficina aki. E ta duna e servicio cu for di aki ta sali di viahe pa sigura nan mes durante e tempo cu e viahe lo dura. Cualkier cos cu pasa cu e avion

Sigi lesa riba pag. 2.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

den WILHELMINA STADION

AWENOCHI, 15 DI JUNI PA 7.30

SAN NIC. JRS vs. S.C.A.
(A-klasse)

ENTRADA Fl. 0.50

Dos mucha cu un kaarchi

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

BISHITA DI PROF. LIEFTINCK Y GOEDHART NA ARUBA

ORANJESTAD — Dialuna awor ta jega Aruba for di Corsow profesor dr. P. Lieftinck, director di e Internationale Monetaire Fonds y profesor dr. C. Goedhart, di e Universidad di Amsterdam, tur dos invita pa gobierno Antillano lo bini acompanja pa srs. H. L. Braam, hefe di Regeringsvoorlichtingsdienst y drs. J. H. C. de Looper, experto di e Internationale Monetaire Fonds. E personanan aki actualmente ta haciendo un investigacion na e forza financiera di e pais y e valor di credito.

En coneccion cu nan viahe pa Aruba, Voorlichtingsdienst di Aruba a prepara e siguiente programa.

Dialuna 19 di juni.

10.20 Jegada na Aeropuerto Princesa Beatrix. Saludo door di e diputado di Finanza y Asuntonan Economico sr. O. S. Henriquez, e hefe di Welvaartsbureau, sr. F. J. Tromp y e hefe di Arubaanse Voorlichtingsdienst, sr. N. Piña-Lampe.

12.15 Lunch ofreci door di Bestuurscollege di Aruba na ocasion di e di diezun convencion di „Chamber of Commerce of the Americas".

15.15 Bishita na Gezaghebber di Aruba.

15.30 Deliberacion cu Gezaghebber y Diputado di Finanzas y Asuntonan Economico.

20.00 „Barbecue", ofreci pa Lago Oil & Transport Co. Ltd., na ocasion di e convencion di Chamber of Commerce of the Americas.

Diamars 20 di juni.

9.30 Bishita na e Nutriculture Farm.

10.15 Bishita na e Fabrica di awa y electricidad na Balashi.

11.00 Deliberacion cu e directiva di Lago Oil & Transport Co. Ltd.

12.00 Salida pa Basiruti.

12.30 Lunch ofreci pa Gobierno di Antillas Hulandes den Basi-Ruti, na ocasion di e convencion di Chamber of Commerce of the Americas.

16.00 Combersacion cu e cuater directornan di banco a saber: srs. E. T. Henriquez, director di Aruba Bank, J. Th. Lanz, director di Hollandse Bank Unie N. V., H. J. Jacobs, director di N.V. Handelsbank Aruba y S. den Heyer, director di Banco Popular Antillano N.V. E combersacion aki lo tuma lugar den e sala di reunion di Bestuurscollege.

17.00 Combersacion cu e presidente di Kamer van Koophandel en Nijverheid sr. C. H. Whitfield y cu e presidente di e Associacion di Comercio e Industrie sr. Arturo M. Arends den sala di reunion di Bestuurscollege.

19.30 Cocktail ofreci door di Aruba Chemical Industries y e Antilles Chemical Company na ocasion di e convencion di Chamber of Commerce of the Americas.

Diarazon 21 di juni.

7.25 Regreso pa Corsow cu vuelo no. 992 di KLM.

No. 1 STORE — FOR FATHER's DAY JUNE 18th. SPECIAL OFFERS

Beautiful assortment of MEN'S SPORT SHIRTS in all colours and sizes.

MEN'S BELTS — SOCKS — PYJAMAS — DRESSING GOWNS and HANDKERCHIEFS.

We also offer a complete assortment in BLOUSES — DRESSES — SKIRTS — SHOES and UNDERWEAR FOR LADIES and CHILDREN — For all occasions at NO. 1. Low Prices.

Your guilder always buys more at No. 1 Store.

Sorpresivo pero mereci victoria di Aruba Jrs riba Estrella

(Di nos redactor deportivo)

Despues di duno dos mediocre demostracion di futbol den su promer weganan di e campeonato, Los Azules de Socotoro, diamors anochi a sorprende uno y tur obteniendo un omplio y convincente victoria di 5 po 2 aribo e equipo di Estrella. Apesar di a presenta unicomente un combio den su olineacian, Vrolijk na lineo medio pa Escalona, e equipo di Aruba Jrs a hunga un bon pida futbal, un futbal cu a loga e impresion fuerte cu mester tene hopi cuento cu e team aki na momento di cuminzo reporti titulo di nos isla. Indudablemente reconaciendo e importoncia di un triunfo riba Estrello, to loke o stimulo e muchanan di Sacataro di duna asina un wega.

E partido, bao di un direccion hopi critica di referi Chirino (aunke no a parce nos cu su actuacion a influencia e resultado final di e wega), a cuminza cu dos atake di parti di e veloz delanteronan di Estrella. Despues cu ambos a fracasa, Aruba Jrs. den di 4 minuut di wega cu su promer intento ta anota. Un pase largo riba ala robes pa alero Gochi Brion ya a mustra nos cu e team di Aruba Jrs a bin dispuesto pa gana. Gochi, un hungador cu ultimamente no ta gusta tuma e sprintnan cu ta worde exigi di un alero, a haci un rush lagando e sorprendi defensa di Estrella atras. Keeper Lermy Vries ta sali pura di su gol pa trata di kita e bala di e alero di Aruba Jrs. pero e shot di Gochi Brion ta bai para te den net. Score 1-0 pa Aruba Jrs.

Un rapido contraatake di Estrella ta caba na nada ora cu e shot di Dama Werleman ta pasa poco halto di mas.

E proximo biaha Dama ta pone bon voorzet cu ningun di su compaanjeronan ta provecha.

Rechtsbinnen Wilbert Sambo di Aruba Jrs. ta trece mas emocion den e rapido wega cu un shot fuerte rebotando contra di poste bia hack.

Den di 14 minuut otro rush di linksbuiten Gochi Brion riba linea di banda cu na ultimo momento ta worde sigi pa un largo y bon coloca voorzet. Sambo ta contra mesora y keeper Vries no por haci otro cu bai piki e bala for di den net. E ventaha di Aruba Jrs. den menos cu 15 minuut di wega a aumenta te na 2-0.

Rechtsbuiten Yendi Croes ta perde un bon chens ariba otro voorzet di e agil alero robes Dama Werleman den di 18 minuut. E shot di Yendi a sal na banda. Un minuut despues Estrella ta den atake atrobe. Esie Croes haciendo un rush ta worde tumba cu un foul net pafor di doelgebied. E propio Esie Croes ta tuma e shot y e bala despues di dal na pia di un hungador contrario ta pasa over di cabes di keeper Pupy Diaz. Asina Estrella a anota su promer gol di e anochi.

Gochi Brion ta bolbe onota

Den di 30 minuut un handsbal den area penal di Estrella ta worde constata door di arbitro Chirino, y Aruba Jrs. ta hanja un penalty pa cobra. Gochi Brion ta situa su mes tras di e bala y su fuerte shot ta span e net pa aumenta e ventaha di su club te na 3 pa 1.

Ningun tiki desanima pa e desventaha, e muchanan di Estrella ta sigi duna bataya. Y seis minuut despues di e tercer gol di Aruba Jrs., nan esfuerzonan ta worde corona. Un shot di Candy Wernet ta worde taha cu man door di un defensa di Aruba Jrs.

Referi Chirino ta bolbe mustra pa e punto blanco den doelgebied. E penalty ta worde cobra door di Esie Croes, kende ta anota den e forma ey su segundo gol di e anochi. Cu e anotacion di 3 pa 2, e promer tempo ta termina.

Segundo tiempo: Aruba Jrs ta anota dos gol mos

Cu e mes ritmo rapido y bon controla, Aruba Jrs. ta reanuda e wega.

Linksbuiten Gochi Brion ta pone un shot largo cu keeper Vries ta sali y intercepta. Un shot lastra di Yendi Croes ta worde taha den bon forma door di e portero Pupy Diaz.

Un momento di angustia ta pasa dilanti di e gol di Estrella den di 12 minuut. Keeper Vries a sali pa intercepta fallando den su intento y e bala ta worde poni dilanti di porta di gol. Fon Paula di Los Azules a rush aden pa trata di schuif e bala, pero pa un stap of menos ainda e no a logra alcanza e bala.

Carlos Blume, ex-hungador di Jong Holland na Corsow y e tempo ey peligroso goalgetter, ta haci su debut den futbol arubiano, sustituyendo Luisito Vingal den di 14 minuut.

Un rush di e semper forzando Esie Croes ta worde kibra na ultimo momento y den bon forma door di back central Pepep Fingal di Aruba Jrs., kende e anochi ey a hunga un magnifico wega.

Gol number cuatro di Los Azules ta worde anota den di 27 minuut for di un corner tuma door di Gochi Brion. E bala ta yega net riba cabes di Chico Rodriguez, kende ta kop den skina net for di alcance di keeper Vries pa pone e score 4-2.

Blume ta hanja su promer chens poco despues ora cu e ta ricibi un throughpass y ta hanjele so cu keeper Vries. Su shot ta bai directamente riba curpa di e portero siendo asina taha door di esaki.

Faltando 15 minuut pa e wega caba rechtsbinnen Sambo di Aruba Jrs. ta anota su segundo gol. Durante un largo atake e bala ta yega cerca Boy Escalona, kende poco promer a drenta na luga di Fundador. Escalona ta shot y Sambo para den direccion di e bala ta bira esaki un poco mandando e den skina caminda ya portero Vries no por a yeg'e mas.

E partido a caba cu anotacion di 5 pa 2 na favor di Aruba Jrs. Los Azules a hunga pa gana y aunke nan a sorprende, ta esey nan a obtene. Cu loke nan a demostra e anochi ey nos ta hanja cu e campeonato lo bira mucha mas interesante awor. Aruba Jrs. no tabata uno cu mucho a worde conta riba dje na momento di cuminza scoge favoritonan pa hiba e titulo e anja aki. Pero e wega cu nan a demostra contra Estrella, e hecho cu nos a mira Joy LaRosa sinta riba banki di reserva na uniform, meskos cu Benny Geerman y obteniendo un hungador manera Carlos Blume, ta indicando cu Aruba Jrs. ta preparando un come-back. Y lo ta un comeback cu cual hopi cuen'a mester worde teni. Ta promer biaha despues di hopi tempo cu nos a presencia e óncena completo di Aruba Jrs. hunga cu deseo di gana, cu deseo di mustra cu nan t'ey ainda y cu cuenta mester worde teni cu nan.

Estrella, meskos cu tur e fanaticonan cu a presencia e encuentro, a worde sorprendi door di e wega rapido, bon, y controla di nan rivalnan, loke a resulta den nan derrota number uno di e campeonato.

Aruba Jrs. a pasa pa e segundo puesto hunto cu Estrella cu dos victoria y un derrota tras di Dakota cu ta na cabes cu tres victoria sin derrota.

STICHTING ARUBAANSE MUZIEKSCHOOL

ta presenta

Un gran presentacion di alumnos

Diasabra, 17 di juni pa 7.30 p.m. den

CENTRO CULTURAL, Oranjestad.

Lo tin un programa masha varia di: canto, guitarra, accordeon, dwarsfluit, blokfluit y piano.

◆

Kaarchi Fl. 0.25 pa mucha y Fl. 0.50 pa hende grandi ta obtenible na Boekhandel De Wit Oranjestad, Aruba Post San Nicolas, maestro y maestranan y anochi na porta.

Un dje sobrevivientenan dje accidente cu „Sirius" a muri

DEN HAAG, 14/5 — Diarazon mainta Senyor Eng Lay Gan, a muri den un hospital na Cairo. Senyor Lay Gan tabata un di e dieshete personanan cu a sobrevivi e desgracia cu e avion di KLM na e aeropuerto di Cairo. E cantidad di victimanan awor a bira binti

UITVERKOOP!!

Onze grote uitverkoop begint MORGEN

OP DE HERENAFDELING: een grote sortering hemden costuums etc.

OP DE DAMES- EN KINDERAFDELING: een prachtige collectie lingerie, kindergoed enz.

VOORTS OOK PARFUMS!!

HAAST U!

DIT IS DE UITVERKOOP VAN HET JAAR!

ARUBA TRADING CO.

"Sirius" tabata bula muchu abao ora e tabata bahando

CAIRO, 14 juni. — Ta estipula cu e avion di KLM cu a cai na aeropuerto di Cairo, tabata bula muchu abao. E avion lo no a anuncia esaqui. Sea e piloot a haci un error of e meter di altura tabata defecto.

Esaqui e director di e aeropuerto na Cairo, Hassan Kheirallah, a bisa periodistanan. El a participa tambe cu ta dificil yega unda e restonan di e avion ta situa. Mr. A.W. Wiltholt, chef di operacionnan aerea di KLM y a la vez lider di e comision Ulandes pa investigacion, a contesta riba preguntanan di periodistanan Ulandes na Cairo: „Nos a inspecciona e instrumentonan den cockpit di e avion". Esaqui tabata hopi destrui, pero tabatin algun instrumento intacto y entre nan tabata tambe e meter di altura. Nos a saca e meter aqui afor y nos a cana subi e ceronan cune pa controla si e ta traha bon. E meter a indica tur e diferente alturanan correcto. For di e posicion den cual e resto tabata y e huella cu e punta di hala di e avion a mishi cu e seru ta resulta tur cla cu por tin loque a pasa: E avion a mishi cu un cabes di ceru y despues, door cu el a queda lastra el a explota. Senyor Wiltholt a continua:

„Awor ta un pregunta a queda pa contesta". Esta con bini cu e avion a mishi cu e ceru?

El a agrega: „Reynolds tabata un aviador di experencia. E tabata avisa pa e dificultadnan natural na Sur di e aeropuerto di Cairo. Mr Wiltholt a termina bisando cu e cooperacion cu e investigadornan Egypto ta perfecto. Dr K. Vaandrager di KLM a declara diamars despues di un segunda inspeccion di e sobrevivientenan cu e quier a laga transporta nan pa nan propia cas den nan propio pais, si nan ta desea esaqui y asina cu nan situacion ta permiti transportacion aerea.

Trahador Egypto tabata cobando den terra den cercania di e avion pa trata pa haya e staafnan di oro cu e avion tabata transporta for di Londen.

THE PEARL OF THE ORIENT
LEO BERLINSKI
SAN NICOLAS JUWELERS ORANJESTAD

MANY SUITABLE GIFTS FOR FATHER's DAY

reasonable prices

COME AND CONVINCE YOURSELF!!



AIR CONDITION NOW!

For all information ELMAR Tel. 2170

CURSUS ST. DOMINICUS COLLEGE

Deze week bestaat er gelegenheid tot aanmelding voor een

CURSUS STENOGRAFIE

Plaats: St. Dominicus College, Oranjestad

Lestijden: Maandag en Donderdag 6.30 uur.

cúmprajan bende piet!

FOR SALE

1958 Buick convertible

Fls. 2500.— cash

—

Telephone 2250 extension 131

or Miss Perry

GAS ta ventohoso

GAS ta practico.

Haci bo pedido di gas na tempo na

ARUBA GAS SUPPLY

Tel 1198

Petrona & Croes

Dakota - Tel. 1712—1639

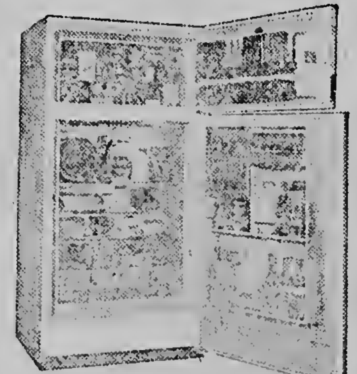
PA TUR PLAN DI CONSTRUCCION, BESTEK Y BEGROTING

KEES GROCERY N.V.

TEL. 1079—1918

PA CALIDAD, SERVICIO Y PRIJS ABAO

FOR THOSE WHO WANT THE FINEST



MARQUETTE

ONLY AT

ARUBA TRADING CO.



Carioca cantra poste

SAVANETA — Pa 3'or di marduga ayera nan a trece un tal C.C. Lago Hospital cu un algun corta na su cara. Un hora prome e carioca A-7047 den cual e tabata pasahero y cu tabata maneha pa C.T. a dal contra un poste di luz na Savaneta. Danjo na e carioca ta fls. 200.— (total loss) y na e poste fls. 125.—.

Chake

ORANJESTAD — Na e skina Schootstraat—Zoutmanstraat a choka diamars atardi cuat'or y cinco e autonan A-7500 maneha pa F.R. y A-451 maneha pa e dama M.M. casa cu S. Un di e chofernan no a duna preferencia y e danjo total ta fls. 350.—.

A hanja

Sr. Baash di Hato 15 a hanja 3 pida biljechi abau di sorteo 22-6-61.

„Aldo Travel Bureau"

Continuacio di pag. 1

den cual bo bida a hanja danjo o te hasta bo a perde bo bida, por worde sigura na „Aldo" pa e viahe en kestion. Tambe bo por sigura bo equipaje durante di e viahe. Si cualkier cos pasa cun „Aldo" t'ey pa responde.

E oficina aki, e segundo firma Arubano riba e tereno aki, ta hoben y jen di bida ainda pa sigi duna su servicio. Sr. Raven, un persona experencia pa mas di 14 anja caba den e tarea aki, ta orgulloso riba e oficina aki, for di awor caba a cuminza mira cu „Aldo" pronto tin cu cuminza rek. Pesey por spera cu pronto e edificion lo bira mas grandi. Esaki ta algo indispensable den tur empresa chikito na unda trabau duro ta e lema principal.



PREMIO DI PELICULA DI CONSEHO DI EUROPA ENTREGA NA ARNHEM. — E premio di pelicula di Conseho di Europa 1961 a ser concede Dia Luna anochi na ocasion di seman di pelicula na Arnhem na e pelicula frances „La Parole est au Fleuve" di Marianne Oswald i Andre Vesusto. Riba e portret aqui nos ta mira Mr. H.J. Reinink, director-general di arte i relacionnan cultural estranjero di ministerio di O., K. i W., ta entrega cu un beso di mano e premio na Marianne Oswald.

PROBECHA E CHENS AKI DI

Carrier

BO TA HANJA Fl. 50.— REGALO

si bo cumpra un airconditioner CARRIER nobo awor.
Y e instalacion no costabo casi nada.

Carrier

PA CAS Y OFICINA.

poco gasto di corriente — capacidad grandi pa enfria
material precioso — y fuerte

CUMPRA UN AIRCO AWOR — EXIGI UN CARRIER

GEBR. VAN SWAAY

FERGUSONSTRAAT 41 — TEL. 1878

Comunicado final di reunion di mesa rondo

Comision di Reinado lo studia e deseonan di Surnam

DEN HAAG, 14 juni. — E comunicado final cu nan a duna awe despues di e ultimo reunion di mesa rondo entre Surnam, Ulanda y Antilla ta contene lo siguiente:

„E conferencia Hulanda-Surnam y Antillas a tuma nota di e deseo di Surnam pa independientemente trata su relacionnan cu exterior incluso di ta miembro independiente di Nacionnan Uni y otro organisacionnan internacional, y esey manteniendo e lazo di reino cu Hulanda y Antillas.

E conferencia, poniendo su mes riba e base di autodeterminacion y notando cu e actual orden huridico den reino ta basa riba boluntad, ta di opinion, cu mester duna tur cooperacion cu e fin pa yega na realisacion di e deseo di Surnam pa atende y goberna su relacionnan exterior independiente.

En bista di lo anterior e conferencia a dicidi di forma un grupo di labor cu e fin pa duna rapport tocante e diferente posibilidadnan y consecuencianan di esey.

Ora qu e trabao di e grupo aqui finalisa, e deliberacionnan den e conferencia lo ser reanuda mas pronto posibel. E conferencia a dicidi cu e miembronan di e grupo di labor lo ser indica door di e tres delegacionnan.

E conferencia ta di opinion cu entre tanto mester investiga con leu den cuadro di e actual estatuto por realisa e deseonan qu nan a trece dilanti den en conferencia door di apoya:

A) Mas participacion door di e paisnan den asuntunan exterior di reino, especialmente den e asuntunan na cual e paisnan ta relaciona.

B) Intervencion di personanan, qu riba encargo di e paisnan y den deliberacionnan comun ta ser indica pa trabaonan:

1) Den ministerio di asuntunan exterior di reino

2) Na representacion den exterior

3) Den delegacionnan na organisacionnan internacional y conferencianan, mas cu te awor aqui ta e caso.

C) Establecimentu di un departamentu di ministerio di relacionan exterior di reino na Paramaribo y Willemstad.

Ademas nan lo investiga con leu ta posibel pa Surnam respectivamente Antillas haya autorizacion pa firma acuerdonan internacional independientemente, cual su validez ta queda limita na e pais relaciona, un que otro bou di aprobacion di e representacion di pueblo di e pais, mientras cu confirmacion ta queda den man di corona.

Declaracion di Jonckheer

Un redactor di ANP a puntra ministro presidente, senjor E. Jonckheer, si e conferencia di mesa rondo cu a termina awe a cumpli cu su perspectivanan. E contesta di senjor Jonckheer tabata lo siguiente: „Ora nos a sali for di Willemstad nos a pensa, cu delegacion hulandes y di Antillas lo tuma nota di deseonan di Surnam y en relacion cu esaki nan lo por dicidi na nombra un grupo di labor. Asina a bai tambe y ta para den tercera frase den e comunicado cual a ser publica diarazon".

Riba un pregunta dje posicion eventual na Paramaribo y Willemstad cu lo por worde establece un departamento di ministerio di relaciones exteriores senjor Jonckheer a bisa, cu durante un reunion cu ministro Luns, prome ministro Emanuels y su mes persona na Paramaribo na 1959, ministro Luns a vega di haci e proposicion ey. Senjor Jonckheer ta aprecia masha cu e biaha aki atrobe tabatin e voluntad, pa di es manera aki e partinan di reino worde uni den asuntonan exterior.

Prome ministro Jonckheer y ministro di husticia a sali pa Willemstad diarazon. Ministro Yrausquin di finanzas, ta sigui aki un par di dia.

Cumpleanjos

A cumpli su fecha natal sra. Basilia Werleman, y ta ricibi felicitacion di su esposo Sinforiano Werleman, di su 9 jiunan, tambe di Justina Werleman y Shon Pe Geerman, y di su 4 nietonan.

Hopi felicitaciones ta bay awe pa e hobencito Shon Na Geerman, kende ta cumpli 2 anja. Felicitaciones ta bini di su tata Shon Pe Geerman, su mama Luisita, su ruman Franklyn, tambe di su welanan y welonan, omo y tantanan.

Awe ta cumpli anja sra. Modesta Geerman, y ta ricibi felicitacion di su esposo Jacinthus Geerman, jiunan Catar'na, Paulina, Margarita, Brunilia, Francisco, Pangrasia, Calista Geerman, su 22 nietonan, suegronan, Juan, Rey, Johan, Max y suegra Sita Geerman, tur rumannan, mama Dorothea Werleman y demas familia Geerman, Werleman, Willems, Briceño tambe di Clement Allen.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Rita Koolman y ta ricibi felicitaciones di su mama Mina, rumannan Dodo, Sisi, Aura, wela Abiona Arends tur su tantanan y omonan, primo y primanan, amiga y amigonan y especialmente di su amiga Rita Wathey, su amiganan di Providencia HHS y demas familia Koolman, Arends, Roga y Peterson.

Awe ta cumpli un anja mas di feliz existencia e hobencita Filomena Tromp. E ta ricibi felicitacion di su tata Christobal, su mama Anna su 7 rumannan Carmen, Hubert, Elvia, Ergard, Greta, Edwin, y Ludwina y tambe felicitacion di tur su tanta y omonan, prima y primonan, di su welanan, Chela Donati y Francisca Tromp, tambe di su madrina Adelinda Nisbeth y su padrino Hobé Tromp.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 15 di juni

DE VEER: 8.30'or „Operation Pettycoat" A.L.
RIALTO: 8.00'or „The creature from the Black Lagoon" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „The perfect Furlough" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Case of the Red Monkey" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Satan's Satellites" A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Hondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 15 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.20 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 15 de junio

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En conexion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diabiernes 16 di juni 1961 di 7'or AM te 3'o PM na:

Hooiberg - Canashito - Cero Biento - Santa Martha - Morgenster y Meiveld.

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

Remember **FATHER'S DAY**

FATHER'S DAY + KODAK = 1

GIVE FATHER A REAL FATHER's DAY PRESENT!

.... **KODAK** movie 8mm. camera
.... **KODAK** movie projector 8mm.
.... **KODAK** starflash outfit
.... **KODAK** Brownie camera
.... **KODAK** slides projector

and completely new

KODAK MOVIE PROJECTOR 8mm. WITH SOUND!!



When you go shopping for FATHER's DAY

buy KODAK!

to make FATHER real happy

NEME IMPORT EXPORT COMPANY

NOW

Serving Aruba, every week

World's most modern passengerships



The new „SANTA PAULA" and „SANTA ROSA" of Grace Line are bringing buying-power to Aruba.

Keep them here Ship and travel via **GRACE.**

Agents:

EMAN TRADING CO. INC.

TEL: 1156 - 1554 - 5054 - 5055.

Conclusion di e noveno reunion di e comision economico pa America Latino di N.U.

SANTIAGO, 14 di juni. — E conclusion mas principal cu por haci for di e deliberacionnan di e di nuebe conferencia di e comision economico pa America Latino di Nacionnan Uni qu recien nan a tene na Santiago, ta cu un reforma structural y radical riba terreno di posesion di terra, ensenyanza, desarollo industrial y belasting ta esencial pa e futuro desarollo di paisnan Latinoamericano.

Mas di dos cien representante for di 27 pais a asisti na e reunion. Ademas di paisnan Latinoamericano tabata representá, Merca, Ulanda, Francia y Inglaterra huntu cu pais Asocia miembro Guyana Britanico y Honduras Britanico.

Den su reportaje e comision ta muspande industria, reforma e structura economico door di plannan pa repartimento racional di e pais, mehora e sistema di belasting y expande enseyanza. Segun e relato industria den America Latina a haci un progreso notable na anya 1960.

Aunque qu e producto bruto Nacional di e paisnan Latinoamericano tabata miljard dollard (Basa riba prijsnan di 1950) Esaqui te ainda no ta suficiente pa cubri e necesidad creciente y urgente y e poblacion di paisnan Latino Americano.

En bista di e ausencia di medionan auxiliar tecnico e reunion a dicidi pa forma un instituto autonomo pa proyecta plannan pa e desarollo economico. E instituto aqui lo ta bou di direcion di e comision economico y lo haya ayuda financiero door di e fondo especial di Nacionnan Uni.

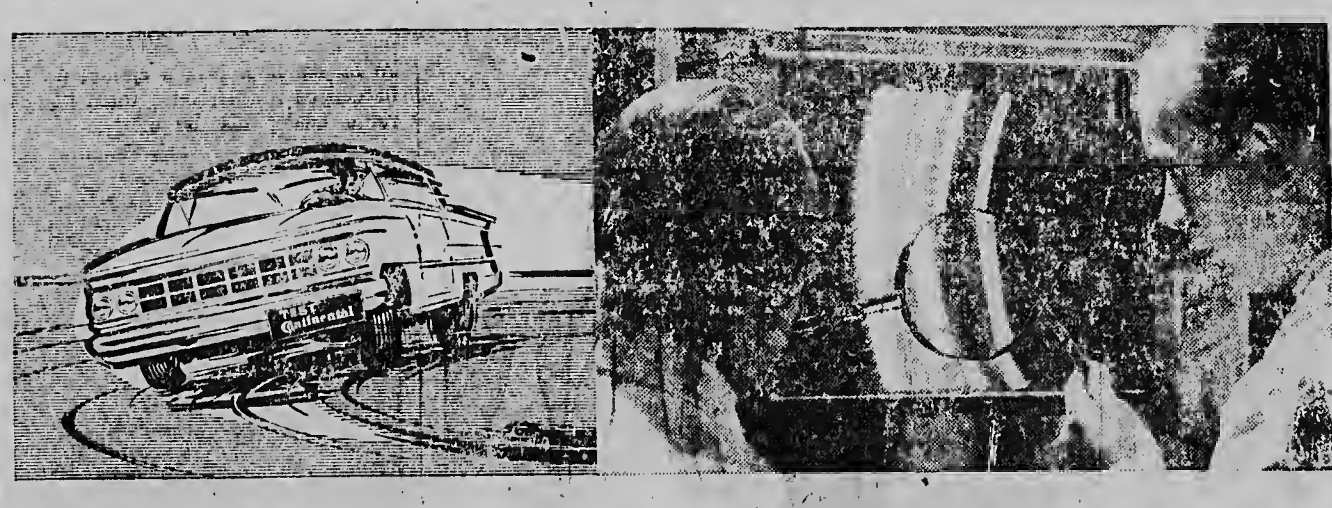
Nos pastechi ta delicioso



Prepara cuidadosamente!

SACA FOR DI FORNU, PONE RIBA BO MESA!

HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ



Precision Construction

Quality and strength of the materials used in building Continental Tyres, such as rubber, textile strands, steel wire, etc., are thoroughly tested before and during fabrication by experts using the latest in testing and measuring gear. The special riding qualities, which are constantly being improved and are tested over hundreds of miles under severest conditions, guarantee the maximum safety, mileage and comfort.

Continental Tyres

SPAAR E ETIKETNAN



FRIESCHE VLAG BIBLIOTHEEK

M ULCO — MEHOR Y MAS BARATA
U NIVERSALMENTE CONOCI
L AGA BO AMANTE GOZA CU MULCO
C UMPRA AWE MES
O BTENIBLE CERCA **RAGHUNATH N.V.**

Horloshi „M U L C O" marca mundial

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 111.

„Si.... si", el a bisa. "Mi ta bini direcamente". El a pone bocina abao y a queda ta mira Nicolina. Andrew y Judy tabata para te ariba na trapi.

"Esaqui ta loque asina tantu mi tabata teme y awor esei a socede", el a bisa. "E cas ta queda asina cerca costa y precisamente riba ruta di avionnan aleman. Semper nan intencion tabata riba e punto di Kent....."

"Ta quico a pasa?" Nicolina a puntra nervioso.

"Nan a bombardea Lynmara na destruccion. Sra. Merrick a bisa cu nan a bombardea e cas na luga di aerodromo".

Nicolina a queda ta fiha Roger y despues el a queda ta mira Andrew y Judy.

Tabata reina un silencio entre e cuater hendenan aqui. Nicolina a quibra e silencio diciendo:

"Ta paquico nos cuater a para aqui hunto? Ta riba quico nos ta spera ainda? B'a bisa cu lo bo bai directamente. Mi ta bai huntu cu bo".

"No; ta mehor bo queda", el a responde.

Pero ya Nicolina a corre subi trapi. Denter di cincu minuut mi ta cla bisti".

Ora cu Nicolina a cerra e porta su tras el a tende com Roger tabata camna bai bini nervioso den e cuarto. Mas pronto posible Nicolina a bisti su panja den crepuscula. El a tira su overcoat riba su lomba, bisti su handschoennan y a corre bai den vestibulo.

El a hanja Roger den uniform ta sper'e. Un minuut despues e auto a corre bai. E tabata corre mucho duro nies, como e cajanan tabata scur. Tabata masha scur. E tabata tuma tur bocht sin ni siquiera wanta e velocidad. Cada bez ora cu nan alcanza top di un cerritu, Nicolina a sinti un ansia sin destino ta podera di dje. Un rato tabata manera e auto tabata balanza, a zak diripiente abao y luego el a sigui trobe. Asina e auto a sigui ta corre sin stop y ya nan tabatin un ora cu nan a bandona Lynmara y te ainda nan tabata corriendo.

Nicolina a sinti manera un ril over di enter su curpa ora cu el a corda riba e aurora na Yynmara, el a corda riba e cantamentu di ruisenjor den quibramentu di marduga. Na e pensamentu aqui nerviosamente su man a garra rand di su asiento. Y segun cu nan tabata yegando e luga tur sorto di pensamentu tabata pasando den su cabez. E tabata corda cu awor aqui si e tabata desea, lo e tabata donjo y maestra di Lynmara, pero cu el a larga David pa e casa cu Lloyd. Awor Nicolina tabata larga pasa manera un pelicula dilanti su bista tur e hobhennan cu practicamente tabata lastra na rudia pa por a logra su amor. E tabata corda tambe com e tabata hunga cu nan amor te cu porfin despues di a compromete impone fecha di casamentu cu David, alafin el a bai casa cu Lloyd. De la manera cu el a move masha tantu durante su hubentud. Y porfin awor el a queda viuda.

Repentinamente el a ser sagudi foi su pesadumbre pa u nbrak repentino cu e auto a cohe. Nan a alcanza Lynmara.

Roger a bula sali foi e auto pa yuda Nicolina sali. Ningun di dos a expresa un pia di palabra, pasobra esaqui ya tabata inutil. Silenciosamente nan a camna bai na e terrasa.

Tan pronto cu na na yega mas acerca; cu nan mes wowo nan tabata contempla loque antes tabata orgullo di un famianan di mas antiguo di Inglaterra. Lynmara a queda ta existi awor solamente den historia.

Ora cu el a yega mas acerca un comandant a camna bini cerca dje diciendo:

"Bord Manstone, ta duel nos di loque a pasa, pero nos a haci tur loque tabata na nos alcance pa salba e cas di candela dje hom, pero e paluman dje porta tabata bieu y den un frega di wowo enter e luga tabata tur na vlam. Pronto e candela tabata den e piso ariba. Ta duel mi cu nos no por a alcanza bo mas pronto. Falta poco un hoben a queda dera bao di vlam dje cas. Trapinan dje galeriananpronto a basha 'den. Nos mester a corre bai na e pradera, pasobra ni riba e terrasa nos no tabata salvo mas. Tabata un bista horrible. T'asina ta consecuencia di gera. Nos ningun no por scapa di esei. Diripiente e comandant a waak over dje camina y a bisa: "Pero Lord Manstone, dispensa mi. Ta tempo pa mi bai y mi no por queda mas aqui. Bo mes sa den gera tempo t'asina costoso. Mi tin di bai cu e trupanan den truck. Si bo ta desea bo por bai desayuna den tent militar".

Roger a queda ta mira Nicolina investigante.

Esaqui a sagudi cabez.

"No, gracias", el a bisa. "Nos lo mester camna kuier poco rond ainda".

"Masha bon", e comandant a responde. "Mi tabata desea di por a contra cu bo bao di otro circumstancianan mas agradable. Pero...."

Y bisando asina el a saluda Roger y a sigui su camina.

Huntu nan a para ta mira e aviadornan cu tabata sigui nan camina jenando nan bultonan den e truck. Zonido dje motornan a yena e atmosfera y e cunukeronan a bandona e luga, pasobra dje castillo di Lynmara no a resta nada mas. E silencio cu a queda awor alrededor dje castillo tabata impresionante. Poco poco Roger tabata trece trobe den su memoria nificacion dje destruccion aqui. Sinembargo no tabata importante masha pasobra David a muri y e no tabatin ningun otro hende pa quende e castillo tabata destina.

Nicolina tabata trata na distingui e diferente cuartonan dje cas cu antes asina bon e tabata conoce. E tabata contempla e cuarto cu antes tabata comedor, e biblioteca, e suite na unda el a drumi siete anja pasa. Lynmara ta e luga cu el a prefera riba Lloyd. Awor Lloyd a bai y Lynmara tambe a disparce. Roger a bisa cu tur cos a termina p'e....

— — —

Despues di 3 luna den e misa chiquito di Kent tabatin un matrimonio masha silencioso Nicolina a casa cu Roger y a logra loque su mama a lucha enbano p'e. FIN.

JIU SIN MAMA

Dedica na tur yiunan sin mama

1

Pobrecita yiu sin mama!
Pobrecita criatura!
Sin amparo bo ta camna;
sin amparo, sin ternura.

2

Sin ternura, sin cuidanza
di e mannan delicada.
Sin speranza di su yudanza,
pobrecita desdichada!

3

Bo ta mira otro mucha
com nan bida ta contento.
Fo'i nan boca bo ta scucha
e nomber dushi tur momento.

4

Cuanto bez bo tambe n' yama
cu cariño y cu dulzura
e nomber dushi di bo mama
C'a stima bo cu amor tan pura!

5

Den su braza, riba scoochi;
Ora di enfermedad na cama,
sea ta den dia o den nochi —
Abnegacion y amor ta: MAMA

6

Titulo, grandeza, fama....
Ningun di nan ta comparable
cu esun cu nos ta yama: mama —
fuente di amor inagotable.

7

Pobrecito yiu sin mama —
peor si ainda bo ta chiquito —
bo ta yora, bo ta sclama
den un desierto infinito.

8

Den un desierto n' tin consuelo
pa bo pena y tristeza.
Pidi mama ava na cielo
P'I duna bo fortaleza.

Thomas **Figaroa**

CISCO KID

1. „Ta esaki a saca su arma contra mi. mi a kite for di djé.... si mi tabata un bandido lo mi a maté." „Mi ta kerebo." 2. „Ami llama Harper. empleado di e rancho J." „Y ami nan ta llama El Cisco Kid". 3. „Y ken ta e tal Rang." „Jefe di cuatreros. nan ta horta e bestianan ora cu ya nan ta acercando Realton. y nunca nan no ta laga testigonan bibo."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta bieu y malo. sr. Hazard.... cu mucho gusto mi lo sacrifica mi bida pa e mucha jong nan ey." „Nada di esey. Dr. Tuchenko. si bo bida bal tanto cu esun di nos. tira bo arma abou." 2. „No. mi mester haci loke... ohh." „Tene cuidao. viejo.... bo no por tin e arma y disparele." 3. „Si ta pa un heroe bo kier pasa. anto busca un otro revolver. esaki ta tur frusta."



DICK TRACY

1. „Unda e baby barba ta Lizz?" „E a bay bek den un cel. mi a pone un laker abou y ma seré na jabi." 2. „Mi lo ta loco si mi mester laguele ruina un di mi bistiun nobo mas." " „E mucha ey ta muri di hari. nunca di su bida e no tabata tin tanto pret." 4. „E ta e prome baby delinquente cu mi a jega di mira. Fresh por hayele."



RIP KIRBY

1. „Tur cos ta cla pa nos haya bay New York." „Ta bon Desmond. nos lo bay un parti di e caminda den auto. mi no tin pura pa bolbe." 2. „Hasta la vista socionan. mi ta spera di bolbe mira bisonan." „Hasta la vista. Gila. awor mi ta comprende bo sentimientonan." Y otro wowonan ta mira nan bay. „Un lazo cu e pasado.... mi ta sintimi stranjo."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Tocante e honorario di Orwig.... mi kier a haci un sugerencia...." „Haciele Lalo." 2. Poco minuut mas despues. „Dr. Orwig mi kier a papia cu bo di bo honorario...." „No tin mester sra. Boswor." „Tabata algo cu mi mester a haci. tanto pa'mi como pa'bo. y pa Jesica." „No mi amigo. esey ta bo ta kerá. tin un honorario pa bo."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Parce cu e la perde e trein. Julieta. probablemente tin un respondi na cas cu ta avisa su retraso." 2. „Pordon." „Algun di bosonan a jamami." „E unico nomber cu ami.... ami.... oh."



PEPITA

1. „Ora cu un homber ta traha na cas. mi jiu. e mester haci tur e desorden cu e por." 2. „Asina" PUM PAM POM. 3. „Amor mio. no traha tanto. bo ta cansabo demasiado." 4. „Bo ta comprende awor?"



ZENITH A CABA PROME ROND INVICTO

(Di nos redactor deportiva)

E novena di Zenith. yuda un poco cu e limite di tempo y nan numeroso timeoutnan pidi. a obtene su tercer triunfo consecutivo den e campeonato AA di baseball cu ta worde hunga na Lago Sport Park. Cu anotacion di 6 pa 3 nan a gana e novena di Heineken's den un partido cu no a yega na 7 inning. Cinco hit Zenith a conecta y comete 4 error. mientras cu e cerveceronan a conecta dos hit y comete 6 error.

Pitcher ganador ta e zurdo Ricardo Canword. mientras cu E. Bryson a perde pa Heineken's.

E standing di e campeonalo AA ta lo sguente:

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Zenith	3	3	0	—
Marlboro	2	1	1	1½
Heineken's	3	1	2	2
Winston	2	0	2	2½

Our special cake of the week is:
FATHER'S DAY CAKE Fl. 5.—
Delicious Pies a weekend treat for your family
Special fresh Cream-Cake each week Fl. 6.50
ROYAL BAKERY Tel. 1327 Oranjestad
RAINBO BAKERY Tel. 5064 San Nicolas

DESPUES DI CADA CUMINDA SENDE UN
CORONITAS
E SIGA MAS POPULAR DEN ANTILLAS

Situacion na Angola ta deplorable ainda "Angola Nortenya" ta scirbi

LISBOA. 14 di juni — E rebeldenan di Norte Angola ta pasa hamber y nan ta ser persigui pa e columnanan regular, asina e corant „Angola Nortenya" ta bisa. For di den curso di mei, asina e fuente menciona ta bisa, nan ta nota e regreso di centenares di indigenas cu a hui pa e elementonan ilegal. Nan ta bini pa reanuda nan actividadnan agricola den e region di Salvador del Congo, un ciudad cu varias bez a sufri di atakenan di e rebeldenan.

E poblacion local ta considera. sin embargo cu e elementonan lo por ataca e ciudad di nobo. E ciudad ta un objetivo esencial pa e rebeldenan, ya cu nan ta e ora ey pega cu frontera di ex Congo Belga y ademas e territorio aqui ta un berdadera Meca pa e poblacionnan di bajo Congo Angoles.

Pa loque ta e operacionnan militar na ta indica cu den e ultimo 24 oranan tabatin operacionnan di hostigacion contra e columnanan militar. E terroristanan ta opera solamente di anochi. Numeroso camindanan cu nan por a abri. den e region productora di koffie di Carmona ta obstrui di nobo. Algun brug tambe a ser destrui. For di avionnan nan por a nota cu diferente aldeanan pega cu frontera di parti norte cu Congo a ser terrorisa pa e terroristanan.

CONFERENCIA TOCANTE LAOS BOLBE CONTINUA

BERLIN. 14 di juni — E comite di Partido Socialista Comunista. e consebo di estado. e consebo di ministernan y e consebo di e Frente Nacional di e Republica di Alemania a haci un yamada na Gran Bretania. Francia. Merca. Rusia. Polonia y Checo-Eslovaquia pa nan prepara mas pronto posibel un conferencia di paz. Y cuminsa cu negociacionnan destina pa elabora un tratado di paz cu e dos Alemanianan. cual lo por sirbi como base pa resolve e problema di Berlin.

MINISTRO LUNS A BIRA MALU DURANTE REUNION

DEN HAAG. 14 di juni. — E minister Ulandes di asuntunan exterior, Luns. a bira malu durante un reunion di segunda camara. Mes ora e reunion a queda suspende y nan a saca publico for di den tribuna. Wardando riba ayuda medico nan a pone e minister drumi tras di e mesá di gobierno.

Despues nan a transporta e minister den un ambulance.

E dokter cu a trate tin e impresion qu e enfermidad no ta serio. E ta demasiado cansa y por lo tanto mester sosega algun dia.

Minister Luns diarazon atardi despues cu nan a examine na hospital a camna bai den auto di Staatssecretaris dr H. R. van Houten. kende a hibele su cas.

Un portavoz di ministerio di asuntonan exterior a participa cu e minister a cai ral como consecuencia cu el a molestia su curpa muchu. Despues di e examinacion e minister a hanja autorizacion pa bai cas. unda e lo tin cu sosega algun dia.

Durante su enfermedad minister president. prof. De Quay lo actua como minister di asuntonan exterior. ad interim.

Pueblo Ban Hatbo a cai den man di trupanan di Pathet Lao

VIENTIANE. 14 di juni — For di fuentenan Coreano na Vientiane nan ta informa for di ayera cu e pueblo Ban Hatbo. 48 kilometer for di Pakistan. y parti Este di Vientiane a cai den man di trupanan di Pathet Lao.

Na e ataque riba e pueblo. qu trupanan qu ta mas o menos mes grandi cu un bataljon. Nan a ejecuta un bombardeo cu mortier cu a tuma lugar durante cuater dia largu.



PRINCESA IRENA NA NOORDBRABANT. — Un bista dje bishita cu S.A.R. prinses Irene a haci ultimamente na Noord Brabant. Aqui nos tu mira e princesa na exhibicion di artes plasticas i profesion noble na Tilburg, na unda el a ser obsequia cu un map, net i aquarel i litho's.

HOROSCOOP

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Bo por tuma medidanan concreto. ora bo amigonan. personanan keri of superiornan bin avisa bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Door di contacto cu amigonan i gruponan bo por hanja relacionnan nobo of alcanza algo util.

GEMINENAN
Mei — 21 Juni



Awor no ta ora pa sonja of titubea. Traha cu brio, pasobra bo tin ayudo di planetanan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Awe tambe lo bo worde ocupa pa asunto amoroso i asuntonan artistico.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



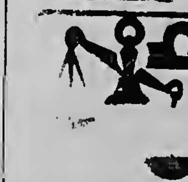
Lo bo haci bon di tuma medidanan despues cu a consulta cu bo partner matrimonial of personanan proba.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Awe ta un dia excelente pa solicitacion, asuntonan riba terreno di actividad i deber.

LIBRANAN
24 September — 23 October



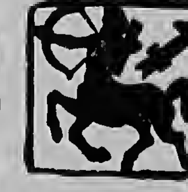
No cumpra nada nobo. ora cu bo tin cosnan cu bo mester drecha of renoba.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Den asunto di amor lo bo tin hopi exito ora cu bo papia franco of larga nan mira bo asuntonan bon.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Muchanan i personanan joven lo tin necesidad di bo atencion. Pone bon tino na loke bo ta haci.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Awe por bira un dia di hopi actividad. ora cu tur cos lo no sali manera bo ta desea pero nan lo tin bon resultado.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Awe ta bon dia pa bo regla contratonan, basta bo pone bon tino riba e condicionnan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Si bo no ta sinti bo bon, esei por ta consecuencia di un dieta malu. Aspectonan ta favorable.